

DIN EN 61591

ICS 97.040.20

Ersatz für
DIN EN 61591:1999-05
Siehe jedoch Beginn der
Gültigkeit

**Haushalt-Dunstabzugshauben –
Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaft (IEC 61591:1997 +
A1:2005);
Deutsche Fassung EN 61591:1997 + A1:2006**

Household range hoods –
Method for measuring performance (IEC 61591:1997 + A1:2005);
German version EN 61591:1997 + A1:2006

Hottes de cuisine à usage domestique –
Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction (CEI 61591:1997 + A1:2005);
Version allemande EN 61591:1997 + A1:2006

Gesamtumfang 18 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 1997-07-01 angenommene EN 61591 gilt zusammen mit der am 2006-05-01 angenommenen Änderung A1 als DIN-Norm ab 2006-11-01.

Daneben darf DIN EN 61591:1999-05 noch bis 2009-05-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 61591/A1:2006-05.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 513.2 „Herde und Mikrowellengeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 59K „Ovens and microwave ovens, cooking ranges and similar appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 61591:1999-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anwendungsbereich der Norm auf Dunstabzugshauben mit externem Gebläse erweitert.
- b) Anforderungen und Prüfungen für Dunstabzugshauben mit externem Gebläse ergänzt.

Frühere Ausgaben

DIN 44971-1: 1983-04, 1992-12
DIN 44971-2: 1983-04, 1992-12
DIN EN 61591: 1999-05

**Haushalt-Dunstabzugshauben –
Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaft**
(IEC 61591:1997 + A1:2005)

Household range hoods –
Method for measuring performance
(IEC 61591:1997 + A1:2005)

Hottes de cuisine à usage domestique –
Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction
(CEI 61591:1997 + A1:2005)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1997-07-01 und die A1 am 2006-05-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2006 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 61591:1997 + A1:2006 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 59/171/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 61591, ausgearbeitet von dem IEC/TC 59 „Performance of household electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1997-07-01 als EN 61591 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1998-04-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1998-04-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61591:1997 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Vorwort zu A1

Der Text der Änderung 1:2005 zur Internationalen Norm IEC 61591:1997, ausgearbeitet von dem SC 59K „Ovens and microwave ovens, cooking ranges and similar appliances“ des IEC/TC 59 „Performance of household electrical appliances“, wurde der formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2006-05-01 ohne irgendeine Abänderung als Änderung A1 zu EN 61591:1997 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2007-05-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2009-05-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 1:2005 zur Internationalen Norm IEC 61591:1997 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Vorwort zu A1	2
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Einteilung	5
5 Auflistung der Messungen	5
6 Allgemeine Prüfbedingungen	5
7 Gesamtmaße	6
8 Maximal wirksame Absorptionsfläche	6
9 Länge der Anschlussleitung	6
10 Gewicht der Dunstabzugshaube	6
11 Fördervolumen	7
12 Fettabscheidung	7
13 Geruchsreduzierung	9
14 Wirksamkeit der Beleuchtung der Kochmulde	10
15 Wartung	10
16 Andere Merkmale	11

Bilder

Bild 1 – Messung des Fördervolumens	12
Bild 2 – Druck-Fördervolumen-Kurve	13
Bild 3 – Anordnung für die Fettabscheidungsprüfung	14
Bild 4 – Beispiel eines Prüfraumes	15
Bild 5 – Pfanne für die Prüfung	16

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm gilt für Dunstabzugshauben mit einem eingebauten Gebläse für Umluft- oder Abluftbetrieb, die oberhalb einer Kochmulde in einer Haushaltsküche angeordnet sind.

Sie kann auch für Dunstabzugshauben mit externem Gebläse angewendet werden, wenn diese Gebläse von der Dunstabzugshaube gesteuert werden und in der technischen Dokumentation (z. B. Daten des Leistungsschildes) und den Einbauanweisungen festgelegt sind.

Diese Norm definiert die wichtigsten Gebrauchseigenschaften von Dunstabzugshauben und legt die Prüfverfahren für diese Eigenschaften als Information für die Benutzer fest.

Diese Norm legt keine Anforderungen für Gebrauchseigenschaften fest.

ANMERKUNG Diese Norm behandelt keine

- Sicherheitsanforderungen (IEC 60335-2-31)¹⁾;
- Geräusche (IEC 60704-2-13)²⁾.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 5167:1991, *Measurement of fluid by means of pressure differential devices – Part 1: Orifice plates, nozzles and Venturi tubes inserted in circular cross-section conduits running full.*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Internationalen Norm gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Dunstabzugshaube

Gerät, das über einer Kochmulde angebracht wird und durch welches Luft strömt, um Verunreinigungen aus dem Raum zu entfernen

3.2

Umluft-Dunstabzugshaube

Dunstabzugshaube, die Filter zur Entfernung von Verunreinigungen besitzt. Nach der Reinigung wird Luft in den Raum zurückgeführt

3.3

Abluft-Dunstabzugshaube

Dunstabzugshaube, die die angesaugte Luft über ein Abluftsystem ins Freie führt

3.4

Bemessungsspannung

Spannung, die der Dunstabzugshaube vom Hersteller zugeordnet wurde

¹⁾ IEC 60335-2-31:1995, Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-31: Particular requirements for range hoods.

²⁾ IEC 60704-2-13:2000, Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise – Part 2-13: Particular requirements for range hoods.